



12090 - Dispositivo automatico di risciacquo, con fissaggio murale

12108 - Dispositivo automatico di risciacquo

1 Avvertenze di sicurezza

1.1 Rispettare le direttive

- Rispettare le disposizioni della direttiva W3 della SVGW.

2 Montaggio e messa in servizio

2.1 Inserimento delle batterie

Idealmente, il dispositivo automatico di risciacquo funziona con un allacciamento elettrico da 230 V. Le batterie servono per l'alimentazione elettrica d'emergenza in caso di interruzione di corrente e andrebbero sostituite all'incirca ogni 3 anni.

In assenza di un allacciamento alla rete elettrica, il dispositivo automatico di risciacquo può funzionare anche esclusivamente a batteria. In tal caso occorre effettuare controlli di funzionamento periodici.

Requisiti:

- ✓ Sono presenti 4 batterie del tipo AA.



1. Aprire il vano batterie. A tal scopo spingere dapprima il coperchio verso il basso in direzione della freccia, quindi ribaltarlo in avanti.



2. Inserire le batterie.
3. Chiudere il vano batterie.

2.2 Opzioni per il montaggio

Per il montaggio di un dispositivo automatico di risciacquo si può scegliere tra due opzioni.

- **Opzione 1: montaggio direttamente sul filtro fine**
Nella configurazione standard, il dispositivo automatico di risciacquo (12108) e la condotta di scarico sono posti direttamente sul filtro fine.
- **Opzione 2: montaggio con fissaggio murale**
Il dispositivo automatico di risciacquo con fissaggio murale (12090) serve a compensare una differenza di altezza tra il filtro fine e la tubatura di scarico. A tale scopo, il fissaggio murale con rubinetto a sfera integrato viene collegato al filtro fine tramite un tubo flessibile corazzato. Il dispositivo automatico di risciacquo con fissaggio murale (12090) non può essere collegato ai filtri fini con flange (18053/18054) a causa della portata di scarico insufficiente. Il dispositivo automatico di risciacquo con fissaggio murale (12090) può essere montato sui filtri fini da 12100 a 12111 e da 18100 a 18104. Serve anche per una successiva integrazione dei modelli precedenti da 12080 a 12084, da 18012 a 18016 e da 18110 a 18111 con un dispositivo automatico di risciacquo.

2.3 Opzione 1: montaggio direttamente sul filtro fine

2.3.1 Montaggio della condotta di scarico

Le portate di scarico da assorbire in uscita sono le seguenti:

Filtro fine da 12100 a 12111

Risciacquo manuale								
Pressione d'entrata	[bar]	4	6	8	10	12	14	16
Portata di scarico	[l/min]	51	60	67	74	82	89	94
Risciacquo automatico								
Pressione d'entrata	[bar]	4	6	8	10	12	14	16
Portata di scarico per ogni risciacquo (tempo di funzionamento ca. 40 s)	[l]	14.5	17.0	19.8	21.5	23.0	24.3	25.5

Filtro fine da 18100 a 18111

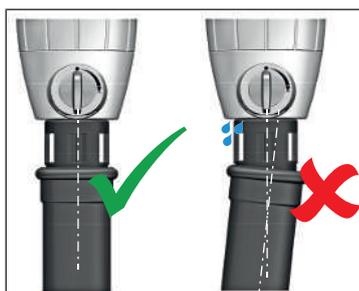
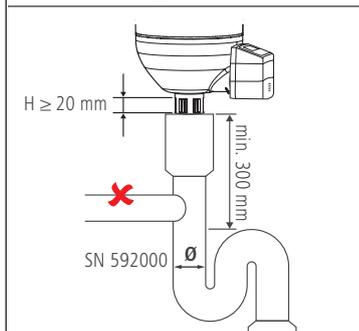
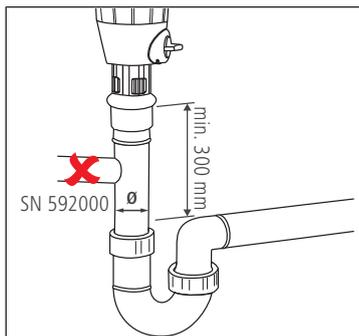
Risciacquo manuale								
Pressione d'entrata	[bar]	4	6	8	10	12	14	16
Portata di scarico	[l/min]	48.0	58.5	65.0	73.0	80.0	86.5	93.0
Risciacquo automatico								
Pressione d'entrata	[bar]	4	6	8	10	12	14	16
Portata di scarico per ogni risciacquo (tempo di funzionamento ca. 40 s)	[l]	14.5	17.0	19.8	21.5	23.0	24.3	25.5

Filtro fine 18053 e 18054

Risciacquo manuale									
Pressione d'entrata	[bar]	2	4	6	8	10	12	14	16
Portata di scarico	[l/min]	74	104	123	139	153	167	179	190
Risciacquo automatico									
Pressione d'entrata	[bar]	2	4	6	8	10	12	14	16
Portata di scarico per ogni risciacquo (tempo di funzionamento ca. 40 s)	[l]	16.5	23.0	27.5	29.0	33.0	34.0	34.5	37.0

Requisiti:

- ✓ È presente una condotta di scarico.
- ✓ La condotta di scarico è adeguatamente dimensionata per assorbire la portata di scarico indicata nella tabella di cui sopra (SN 592000).
- ✓ In caso di utilizzo di un imbuto: Lo scarico libero (H) ammonta ad almeno 20 mm.
- ✓ Il tratto di caduta è lungo almeno 300 mm.
- ✓ La condotta di scarico non ha alcuna derivazione a monte del sifone.
- ✓ La condotta di scarico non presenta alcuna riduzione del diametro del tubo.



1. Montare un manicotto a innesto sul bocchettone di scarico oppure un imbuto sulla condotta di scarico.
2. Collegare la condotta di scarico senza esercitare pressione laterale sul bocchettone di scarico.

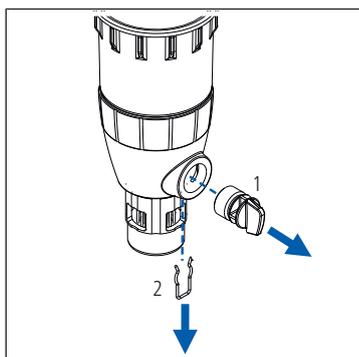
2.3.2 Montaggio del dispositivo automatico di risciacquo sul filtro fine

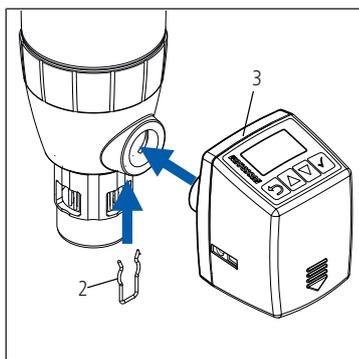


Il dispositivo automatico di risciacquo può essere montato durante il funzionamento del filtro (filtro sotto pressione).

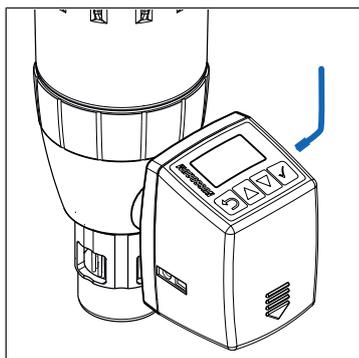
Requisiti:

- ✓ Le batterie sono inserite.
 - ✓ È montata un'adeguata condotta di scarico.
 - ✓ La levetta di risciacquo **(1)** si trova nella posizione iniziale (chiusa).
1. Estrarre la graffa **(2)** che blocca la levetta di risciacquo **(1)**. Estrarre quindi la levetta di risciacquo **(1)**.





- Innestare il dispositivo automatico di risciacquo (3) nel supporto e bloccare con la graffa (2). Il pannello di comando del dispositivo automatico di risciacquo deve essere rivolto verso l'alto.



- Inserire il cavo nell'allacciamento elettrico (230 V). In caso di funzionamento puramente a batteria assicurarsi che le batterie vengano regolarmente controllate e sostituite.
- Impostare la modalità operativa [Automatico], si veda «Impostazione del risciacquo automatico», pagina 8.
- Alternativa per filtro fine 18053/18054: montare il pressostato differenziale (si vedano le Istruzioni di montaggio 299.0.849 relative al pressostato differenziale 18052).

2.4 Opzione 2: montaggio con fissaggio murale

2.4.1 Predisposizione del fissaggio murale

Requisiti:

- ✓ Le batterie sono inserite.



- Demarcare e praticare due fori per predisporre il fissaggio murale.
- Predisporre il fissaggio murale utilizzando due viti.



- Collegare il tubo flessibile corazzato al fissaggio murale.



4. Innestare il dispositivo automatico di risciacquo (1) nel fissaggio murale e fissare con la graffa (2).
5. Inserire il cavo nell'allacciamento elettrico (230 V). In caso di funzionamento puramente a batteria assicurarsi che le batterie vengano regolarmente controllate e sostituite.

2.4.2 Montaggio della condotta di scarico

Le portate di scarico da assorbire in uscita sono le seguenti:

Filtro fine da 12100 a 12111

Risciacquo manuale								
Pressione d'entrata	[bar]	4	6	8	10	12	14	16
Portata di scarico	[l/min]	51	60	67	74	82	89	94

Risciacquo automatico								
Pressione d'entrata	[bar]	4	6	8	10	12	14	16
Portata di scarico per ogni risciacquo (tempo di funzionamento ca. 40 s)	[l]	14.5	17.0	19.8	21.5	23.0	24.3	25.5

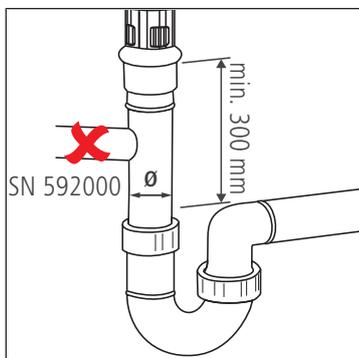
Filtro fine da 18100 a 18111

Risciacquo manuale								
Pressione d'entrata	[bar]	4	6	8	10	12	14	16
Portata di scarico	[l/min]	48.0	58.5	65.0	73.0	80.0	86.5	93.0

Risciacquo automatico								
Pressione d'entrata	[bar]	4	6	8	10	12	14	16
Portata di scarico per ogni risciacquo (tempo di funzionamento ca. 40 s)	[l]	14.5	17.0	19.8	21.5	23.0	24.3	25.5

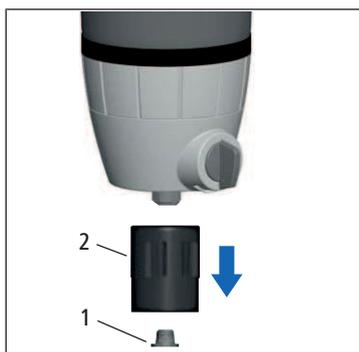
Requisiti:

- ✓ È presente una condotta di scarico.
- ✓ La condotta di scarico è adeguatamente dimensionata per assorbire la portata di scarico indicata nella tabella di cui sopra (SN 592000).
- ✓ Il tratto di caduta è lungo almeno 300 mm.
- ✓ La condotta di scarico non ha alcuna derivazione a monte del sifone.
- ✓ La condotta di scarico non presenta alcuna riduzione del diametro del tubo.

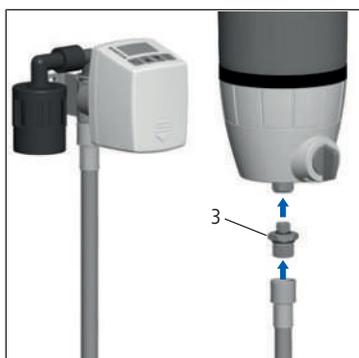


1. Montare il manicotto a innesto sul bocchettone di scarico.
2. Collegare la condotta di scarico senza esercitare pressione laterale sul bocchettone di scarico.

2.4.3 Collegamento del tubo flessibile corazzato a un nuovo filtro fine



1. Allentare la vite **(1)** e rimuovere il bocchettone di scarico **(2)**.



2. Collegare il tubo flessibile corazzato al filtro fine per mezzo dell'apposito collegamento **(3)**.

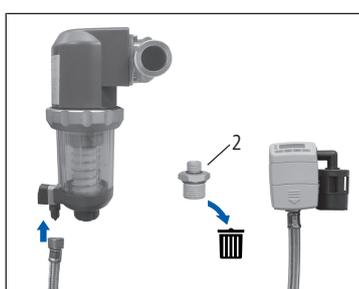


3. Aprire il rubinetto a sfera del filtro fine.
4. Impostare la modalità operativa [Automatico], si veda ☞ «Impostazione del risciacquo automatico», pagina 8.

2.4.4 Collegamento del tubo flessibile corazzato a un vecchio filtro fine (12080-12084 / 18012-18016)



1. Rimuovere il collegamento per gomma **(1)**.



2. Collegare il tubo flessibile corazzato direttamente al filtro fine. Il collegamento **(2)** fornito in dotazione può essere smaltito non essendo necessario per i filtri fini più vecchi.
3. Aprire il rubinetto a sfera del filtro fine.
4. Impostare la modalità operativa [Automatico], si veda ☞ «Impostazione del risciacquo automatico», pagina 8.

3 Uso

3.1 Tasti e struttura del menu

Il dispositivo automatico di risciacquo viene comandato attraverso quattro tasti. Il display contiene un'indicazione su più righe.



Tasto	Funzione
	<ul style="list-style-type: none"> • Accensione / Spegnimento • Richiamare il menu principale • Navigare all'interno del menu: indietro
	<ul style="list-style-type: none"> • Navigare all'interno del menu: verso l'alto • Aumentare il valore impostato
	<ul style="list-style-type: none"> • Navigare all'interno del menu: verso il basso • Ridurre il valore impostato
	Confermare la selezione

Il menu principale è suddiviso nei tre seguenti sottomenu:

- Risciacquo
- Modalità operativa
- Varie

3.2 Impostazione della lingua

La lingua del display impostata in fabbrica è il tedesco. È possibile passare alla lingua inglese, francese o italiana.

1. Premere il tasto  per accendere l'apparecchio.
2. Premere il tasto  per richiamare il menu principale.
3. Con i tasti freccia selezionare la voce di menu [Varie] e confermare con il tasto .
4. Con i tasti freccia selezionare la voce di menu [Lingua] e confermare con il tasto .
5. Con i tasti freccia selezionare lingua desiderata e confermare con il tasto .

3.3 Impostazione del risciacquo automatico

La modalità operativa l'apparecchio impostata in fabbrica è [Manuale]. Per impostare un risciacquo automatico dopo un determinato lasso di tempo occorre passare alla modalità operativa [Automatico].

L'intervallo di risciacquo è preimpostato in fabbrica a 20 giorni (prescrizione standard) e può essere impostato tra 1 ora e 52 settimane.

1. Premere il tasto  per accendere l'apparecchio.
2. Premere il tasto  per richiamare il menu principale.
3. Con i tasti freccia selezionare la voce di menu [Modalità operativa] e confermare con il tasto .
4. Con i tasti freccia selezionare la voce di menu [Automatico] e confermare con il tasto .
5. Con i tasti freccia modificare settimane, giorni e ore dell'intervallo di risciacquo e confermare ogni volta con il tasto .

3.4 Impostazione del funzionamento a pressione differenziale

Nei filtri fini 18053 e 18054, in alternativa è possibile montare anche un pressostato differenziale che attivi il risciacquo in presenza di una determinata differenza di pressione (si vedano le  Istruzioni di montaggio 299.0.849 relative al pressostato differenziale 18052). A tale scopo è necessario passare alla modalità operativa [Delta P].

Requisiti:

- ✓ Il pressostato differenziale è montato sul filtro fine ed è collegato al dispositivo automatico di risciacquo.
- ✓ La pressione differenziale per il risciacquo è impostata sul pressostato differenziale.

1. Premere il tasto  per accendere l'apparecchio.
2. Premere il tasto  per richiamare il menu principale.
3. Con i tasti freccia selezionare la voce di menu [Modalità operativa] e confermare con il tasto .
4. Con i tasti freccia selezionare la voce di menu [Delta P] e confermare con il tasto .
⇒ Viene visualizzato [Delta P attivato?].
5. Con entrambi i tasti freccia selezionare [Si] e confermare con il tasto .



Se nel menu è impostato anche il risciacquo automatico, il filtro viene risciacquato anche successivamente al lasso di tempo impostato.

3.5 Visualizzazione del risciacquo successivo

Requisiti:

- ✓ È impostata la modalità operativa [Automatico].
- ▶ Premere il tasto  per accendere l'apparecchio.
- ⇒ Viene visualizzato il tempo rimanente al risciacquo successivo.

3.6 Attivazione del risciacquo manuale

1. Premere il tasto  per accendere l'apparecchio.
2. Premere il tasto  per richiamare il menu principale.
3. Con i tasti freccia selezionare la voce di menu [Risciacquo] e confermare con il tasto .
4. All'occorrenza confermare nuovamente il [Risciacquo] con il tasto .
⇒ Viene visualizzato [Risciacquo adesso?].
5. Confermare [Sì] con il tasto .

4 Eliminazione dei guasti

4.1 Tabella dei guasti

Guasto	Causa	Rimedio
Visualizzazione del guasto [Valvola aperta]	Non è possibile aprire la valvola perché il rubinetto a sfera è serrato o bloccato.	<ul style="list-style-type: none"> • Confermare con il tasto  e attivare il risciacquo manuale, si veda  «Attivazione del risciacquo manuale», pagina 9. • Se il problema persiste: informare l'installatore o contattare la R. Nussbaum SA: tel. 062 286 81 11
	Non è possibile chiudere la valvola perché il motore del dispositivo automatico di risciacquo è difettoso.	<ul style="list-style-type: none"> • Far sostituire il dispositivo automatico di risciacquo dall'installatore.
	Non è possibile chiudere la valvola perché le batterie sono scariche (si veda anche la visualizzazione del guasto [Batteria scarica]).	<ul style="list-style-type: none"> • Inserire batterie nuove, si veda  «Inserimento delle batterie», pagina 1.
Visualizzazione del guasto [Valvola chiusa]	Non è possibile aprire la valvola perché il rubinetto a sfera è serrato.	<ul style="list-style-type: none"> • Confermare con OK e attivare il risciacquo manuale, si veda  «Attivazione del risciacquo manuale», pagina 9. • Se il problema persiste: informare l'installatore o contattare la R. Nussbaum SA: tel. 062 286 81 11
	Non è possibile chiudere la valvola perché il motore del dispositivo automatico di risciacquo è difettoso.	<ul style="list-style-type: none"> • Far sostituire il dispositivo automatico di risciacquo dall'installatore.
	Non è possibile aprire la valvola perché le batterie sono scariche (si veda anche la visualizzazione del guasto [Batteria scarica]).	<ul style="list-style-type: none"> • Inserire batterie nuove, si veda  «Inserimento delle batterie», pagina 1.
Visualizzazione del guasto [Batteria scarica]	Le batterie sono scariche.	<ul style="list-style-type: none"> • Inserire batterie nuove, si veda  «Inserimento delle batterie», pagina 1.

5 Consegna

Richiamare l'attenzione del gestore sui seguenti punti:

- Il prodotto deve rimanere visibile e accessibile.
- Se le batterie sono utilizzate per l'alimentazione elettrica d'emergenza andrebbero sostituite all'incirca ogni 3 anni.
- In caso di funzionamento puramente a batteria occorre effettuare controlli di funzionamento periodici.
- Le parti in materiale sintetico non vanno pulite con prodotti contenenti solventi.

Ulteriori informazioni e la versione più recente del presente documento sono disponibili sul nostro sito web www.nussbaum.ch.



12090 12108